

團體活動

1/5 (星期五)	晚上6:30	耶穌聖心會主辦每月首星期五耶穌聖心彌撒。誠邀各位參加。	亞洲中心
3/5 (星期日)	上午11:00	莊宗澤神父將為我們團體主持主日感恩祭。	聖伯多祿朱廉堂
請為最近離世或者在本週逝世紀念的兄弟姊妹或親人祈禱，如有需要，可於星期四晚將其名字電郵至 info@ccpc.net.au，或於一周前的主日將名字交給聖堂門口的詢問處。			
國語和粵語成人慕道班已分別在亞洲中心和聖伯祿朱廉教堂開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向鄧女士查詢。電話：0401 058 199 亦歡迎信友參加更新信仰。			
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續研讀「彌撒經書總論」，以增加大家對彌撒的認識。歡迎各位參加。			
天主教華人牧靈團體郵箱將停止使用，請把郵件寄往 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131 謝謝！			
雪梨天主教牧靈團體將於本年六月六日慶祝團體成立「閃耀明珠」三十週年。特於當日下午四時於亞洲中心舉行感恩聖祭，並於六時假座夏思維中區退伍軍人俱樂部舉行同寅聯歡聚餐，作為重要新旅程碑的歷史啟動時刻。敬請團體內同寅擁躍參加。來往夏思維與亞洲中心或由華埠至夏思維的交通，將由團體提供。 餐券成人四十元，年長者三十元，兒童(12-5 歲)二十元。四歲以下免費。 餐券及交通安排，請向下列負責人聯絡： 亞洲中心： Mary Liu 0412 261 196 , Philomena Lee 0410 436 830 聖伯多祿朱廉： Simon Liu 0411 377 618, Kevin Wong 0411 510 168			

Upcoming Events

1/5 (Fri)	6:30pm	Eucharistic Mass to celebrate the 1 st Friday devotion to the Sacred Heart. All are welcome.	Asiana Centre
3/5 (Sun)	11:00am	Fr Chong from HK will be celebrating Sunday Mass	SPJ
Let us pray for those who are recently deceased. If there are recently deceased relatives and friends that are known, their names can be sent to info@ccpc.net.au by Thu night or given to welcoming team (SPJ) or reception (Ashfield) on Sunday a week before.			
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian’s Church. We are studying the “General Instructions of the Roman Missal”. All are welcome to join us.			
Mandarin and Cantonese Catechumen classes have commenced at Asiana Centre and at SPJ and are still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs. Elsa Tang on 0401 058 199 for details.			
CCPC PO Box will be closed soon, please send all mail to 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131. Thanks			
CCPC is celebrating its 30 th Anniversary SPARK Pearl on Saturday, June 6, 2015. Join us as we embark on this great milestone with a Thanksgiving Mass at 4.00 PM, Asiana centre, follows by a Gala Dinner at Club Central, Hurstville at 6.00 PM. Transport will be provided from Asiana Centre to Hurstville / Hurstville to the City. Ticket sales for the Gala Dinner: Adult \$40, Senior \$30, Child (12-5) \$20, Child under 4: Free. For tickets or transport arrangement contacts: Asiana Centre: Mary Liu 0412 261 196, Philomena Lee 0410 436 830 St Peter Julian: Simon Liu 0411 377 618, Kevin Wong 0411 510 168			



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre, 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
主任司鐸 Chaplin: Fr. Martin Low OFM 電話: 0424 883 838
修女: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

復活期第四主日 2015 年 4 月 26 日
Sunday, April 26, 2015, 4th Sunday of Easter



Christoph Weigel, Good Shepherd

I am the good shepherd. A good shepherd lays down his life for the sheep. (Jn 10:11)

我是善牧：善牧為羊捨掉自己的性命。若10:11

下主日讀經； Next Sunday Readings:
讀經一: 宗徒大事錄; Acts 9:26-31
讀經二: 聖若望一書; 1 Jn 3:18-24
福音: 聖若望福音; John 15:1-8

Welcome to our community: Annie Yick-Ng, Daniel Lui, Peter Wong, Angela Yan, Paul Lin, Sarah Wang, Jane Zhen, Lydia Zhang, Francis Tran, Monica Li, Lawrence Shum, Eugenia Sun, Lina Li, Anne Chan, Frances Lee, Lois Leung, Magdalena Chio, Quintus Chan, Silvia Li - **Newly Baptised. Congratulations:** Constance Tse, Catarina Torres - **Sacrament of Confirmation.**

CCPC 30th Anniversary – SPARK – dream, think, do! Why are we celebrating? We are celebrating this occasion as a tribute to those who have contributed to our Community in one role or the other – Chaplain, and other religious brothers, sisters and lay people who have been associated with the community over the 30 years. We thank them for all that they have given to the community over 30 years and to give thanks for the great things God has done for us. Join us in this wonderful celebration of grace. Share this spirit with us! Our God is an awesome God!

Today, on the fourth Sunday of Easter is the 52nd World Day of Prayer for Vocations. In addition to praying for your own vocation, the worldwide Church invites you to pray for those you might know whom God may be calling to a priestly or religious vocation and would benefit from your prayers.

彌撒時間：
星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)
九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:30 亞洲中心
每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8.00 (English) 亞洲中心
明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心
領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸

我去年才剛剛領洗，今年有位姊妹問我可否做她的代母。我當時的第一反應是「我有資格嗎」？我除了年齡比她大之外，我不知道自己有什麼條件可擔當此任！ 我沒有立刻答應她，請她給我時間考慮！之後我打電話給另外一位姊妹給我意見，她給一個簡單又肯定的答案，「妳有足夠的能力，不是知識，重要是妳有這夥心。 跟著妳的信德去做吧！」這些話給我很大的鼓勵，我便回覆那位姊妹答應做她的代母。

既然這是天主的安排，我便要認真的去做。首先我要清楚了解做代母的職責。原來做代父母的責任也不輕，從甄選禮之日起，便要公開執行職務，在團體前為慕道者作證。並協助他們作洗禮前的最後準備。還有在代子女慕道期最後階段的禮儀，及洗禮慶典中，為他們的信德作證。代父母也要在釋奧期間陪同他們。更重要的是在代子女領洗後幫助他們堅守信德，及恪守基督徒的生活規範。代父母有責任指引候洗者怎樣在個人和社會生活中實踐福音，當他們有疑慮時，幫助他們，並以身作則督導他們在教友生活上成長。

當我知道代母的職責後，我立刻有一種無形壓力。既然我已答應了，我會盡力做好及祈求聖神給我幫助。我相信仁慈的天父不會給我一個我背不起的軛。

「你們背起我的軛，跟我學罷！因為我是良善心謙的：這樣你們必要找得你們靈魂的安息，因為我的軛是柔和的，我的擔子是輕鬆的。」(瑪 11:29-30)

今年舉行入門聖事慶典時，我非常感動！一來我是代母，二來見證到新一批候洗者比去年的人數多。又令我回想去年自己領洗時的情景，腦袋裏不自覺地在想自己過去一年成為基督徒後的生活。我自問：「我有自動拿起聖經閱讀嗎？我在彌撒中有留心聽聖言嗎？我奉獻時是否心甘情願呢？我有否誠心祈禱呢？我有把我的惡習除掉嗎？我幫助人是否出自真心？我是否能做到愛人如己呢？我有貪心嗎？我的信德有增加嗎？我為教會服務是否出自真心呢？我有否履行基督徒的使命呢？」我實在有太多的地方要檢討。

的確，在現世生活中，我們常面對種種挑戰，很容易把我們的心變得遲鈍。

請大家遇到任何困惑，憂慮，恐懼，悲傷等挫折時，不要忘記投靠耶穌指引，因為祂是我們的領路人、路途上的明燈。

主耶穌基督，我願意跟隨你，求你使我有勇氣，並求你補助我的不足，使我能承行你的旨意。 亞孟

主耶穌基督，求你讓我們認清跟隨你的重大使命，求你啟迪我們的心靈，立志跟隨你，在日常生活中為你的福音作見證，做個真正的基督徒。亞孟

「你們求，必要給你們；你們找，必要找著；你們敲，必要給你們開。」（瑪 7:7）

「你們若因我的名向我求什麼，我必要踐行。」（若 14：14）

你是否一個稱職的基督徒呢？

主佑！

I just baptised last year. This year when one of the sisters asked if I could be her godmother, my first reaction was that "Am I capable to do so?" Apart from older than her, I do not know if I am good enough to shoulder this task. With hesitation, I did not agree that immediately but asked for additional time to consider thoughtfully. I then called another sister and asked for some advice, and she gave me a simple and definite answer. "You have the ability, not knowledge, and most importantly you have the heart. Just follow your faith to do it!" These gave me a lot of encouragement. I then replied and promised to be my friend’s godmother.

Since this is God's arrangement, I have to do it seriously. Firstly I need to clearly understand the duties of godmother. It is indeed not easy to be a godmother – you have to fulfill your responsibility publically as a godmother from the Rite of Election, to testify for the catechumens in the community, and to assist them to make final preparations before baptism. Also you need to testify for their faith during the period of catechumen and Rite of Baptism. As the godmother it is your responsibility to accompany the godchildren during the stage of mystagogy and most importantly help them adhere to their faith after their baptism, and abide by the norms of Christian life. Godparents are responsible to guide their godchildren to practice Gospel in both personal and social life. Whenever they have doubts, you need to be the role model and guide them to grow spiritually.

I am pressurised when I know the responsibilities of godmother. Having said that, as I have promised to be the godmother of my friend, I will try my very best and pray for the Holy Spirit to help me. I believe that the merciful Father will not give me a yoke that I cannot carry.

‘Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy and my burden is light.’ (Matthew 11: 29-30)

I was very impressed and touched by this year’s Rite of Baptism celebration. This year not only have I become a godmother, but also witnessing the increased number of baptised candidates from last year. I recalled the scene when I was baptized last Easter, and my Christian life thereafter. I asked myself: ‘Do I have the habit of reading Bible?’, ‘Have I paid attention to the Word of God during the Mass?’, ‘When sacrificing am I doing it willingly?’, ‘Do I pray sincerely?’, ‘Have I get rid of my bad habits?’, ‘Have I helped others genuinely?’, ‘Have I loved my neighbor as loving myself?’, ‘Have I been greedy?’, ‘Have my faith ever grow?’, ‘When serving in Church am I doing it wholeheartedly?’, ‘Am I fulfilling the Christian mission?’ There are truly a lot of aspects that I need to review.

Indeed, we are often faced with many challenges in this worldly life, which would make our hearts become dull. Should you encounter any confusion, anxiety, fear, sadness and frustration, do not forget to count on Jesus and seek for His guidance, for He is our pacemaker and beacon on the road.

Lord Jesus Christ, I am willing to follow you. Please grant me courage and help me so that I can do according your will. Amen

Lord Jesus Christ, help us to recognise the important mission to follow you. Please enlighten our minds that we are determined to follow you, to be a witness to your gospel in everyday life, and to be a true Christian. Amen.

‘Ask and it will be given to you; seek and you will find; knock and the door will be opened to you.’ (Matthew 7: 7)

‘If you ask Me anything in My name, I will do it.’ (John 14:14)

Are you a competent Christian?

Lord bless!